

1
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 3 mars 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "concernant la sûreté des recherches et productions en matière d'énergie nucléaire", a donné le 5 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Maart 1954 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "in verband met de veiligheid van opzoeking en productie inzake kernenergie", heeft de 5e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat a déjà donné son avis le 9 décembre 1953 sur un premier texte du projet. Le texte remanié qui lui est actuellement soumis n'appelle plus que les observations suivantes :

De Raad van State heeft reeds de 9e December 1953 over een eerste tekst van het ontwerp geadviseerd. Bij de omgewerkte tekst, die hem thans is voorgelegd, is nog alleen het volgende op te merken :

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour le début de l'alinéa 2 de l'article 1er :

"Il peut notamment désigner des institutions ... et soumettre aux conditions ...".

A l'article 2, § 2, du texte néerlandais il serait préférable d'écrire :

"Bijgevoeg is daarop van toepassing het bepaalde in ...".

De Raad van State beveelt voor artikel 1, tweede lid, de volgende redactie aan :

"Hij kan onder meer instellingen ... aanwijzen die met ... zijn belast en de voorwaarden bepalen waarender mogen voorhanden gehouden en afgestaan worden de lichamen en stoffen ...".

Artikel 2, § 2, zou beter luiden als volgt:
"Bijgevoeg is daarop van toepassing het bepaalde in ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS,
de Heren :

premier président du président,
Conseil d'Etat, voorzitter,
eerste-voorzitter van
de Raad van State,

M. SOMERHAUSEN,

conseillers d'Etat,

G. VAN BUNNEN,

raadsheren van State,

G. PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. SUTENS.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. SUTENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUTENS.

de la Justice.
van Justitie.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le

1954.

De

1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State